

德國與香港均關注自由貿易

港督衛奕信爵士今日（星期二）在波恩表示，德國與香港都深明自由貿易的好處。

港督在德國外事協會午餐會上致辭說，關貿總協定烏拉圭回合這項艱巨談判工作圓滿結束，香港和德國同感關切。

他說：「我們視德國為共市內提倡開放國際貿易的強大呼聲。不過，在亞太區內，自由貿易的好處亦日益明顯。」

「它正激發龐大的經濟發展。香港處於亞太區中心，這地區的發展中經濟體系的增長速度，目前是全球最迅速的。」

港督說：「在未來十年，這些地區的平均增長率，可能是歐洲、北美甚至日本的兩倍左右。」

港督指出，香港過往的經濟成就，主要是基於與歐洲及北美貿易的迅速發展。

他說：「但這情況正在轉變。我們與亞洲鄰近國家的貿易，使我們的經濟充滿活力。」

衛奕信爵士指出與香港進行貿易的鄰近國家，不單是指東南亞國家，而且包括中國。

他說中國以往被稱為沉睡的巨人。今日，巨人已經睡醒。

他說中國自七十年代後期實行四個現代化和開放政策後，經濟突飛猛進。這情形對香港的經濟發展產生巨大影響。

他引述數字說明中港貿易關係的密切程度。他說香港是通往中國的橋樑，更是最佳橋樑。

他說：「一九九七年香港主權回歸中國，對香港的經濟不是甚麼威脅。反之，香港更可藉此利用本身的技術，與中國的資源及人力配合，發展一種更有效益的貿易關係。」

「我希望這種經濟動力，能夠協助香港渡過因一九九七年主權移交問題而引起的一些難以避免的困難。」

環境保護署公布檢控數字

環境保護署今日（星期二）公布在九一年十二月份因觸犯該署現時所執行的反污染條例，而被法庭定罪的公司名單。

環保署會定期每月作同樣的公布。

該署發言人說，一個個案，可能需要一段長時間才可提交法庭聆訊，因為該署需要進行詳細的調查以搜集證據及進行實驗室化驗。

十二月份內定罪的個案將經由傳真機發放。

根據噪音管制條例有關建築噪音的條文，有一個人因違反建築噪音許可證內所載規定的情況下進行建築工程而被警方檢控，被判罰二千元。另有一人因從住宅樓宇發出過量噪音而被警方檢控，被判罰五百元。

環保署發言人說個案十九是根據廢物處理條例的廢物處理（禽畜廢物）規例，首宗於有效的禽畜廢物管制區內的成功檢控個案。被告於大埔區禽畜廢物管制區內經營一個養雞的農場，他雖然得到基本設施撥款以興建廢物處理設施，但卻沒有適當地使用該系統。他因引致排放液體禽畜廢物於附近的河流而被判罰一千二百元。

編輯注意：

如欲進一步查詢個別個案，可致電下列各環保署首席環境保護主任：

空氣污染管制條例：鍾滿根，電話：八一〇 二九〇七

噪音管制條例：何維芳，電話：八一〇 二八〇〇

一九七四年傾物入海法（海外屬土）一九七五年令：

李志剛，電話：七八二 七二八〇

水污染管制條例個案十五、二十二、二十四、三十二、四十四：

趙德麟博士，電話：四一七 四一〇一

水污染管制條例個案十七、十八：

羅木火，電話：八三五 一一八四

水污染管制條例個案二十六：

劉志偉博士，電話：七八二 七二八二

廢物處理條例：胡鳴和，電話：六八五 一一三二

至於有關一般事宜的查詢，請繼續致電環保署公共關係組。

名稱(公司或人士)	地址	違例日期	違例性質	罰款	違例記錄	聆訊法庭(裁判司署)
1. 卡博特塑料香港有限公司	大埔大埔工業邨	九〇年六月一日至十二月二十八日	空氣污染管制條例 = 非法裝置及改裝火爐	五百元	第一次	沙田
2. 確旺有限公司	大埔寶湖商場	九〇年十二月十七日至二十一日		一千五百元	第一次	沙田
3. ADMIRAL SECURITIES LTD	中環德己立街	九一年一月二十日		一千五百元	第一次	西區
4. 先展有限公司	粉嶺華明邨	九一年一月二十五日至三月十二日		五百元	第一次	粉嶺
5. 金燕樓酒家有限公司	尖沙咀漢口道	九一年二月二日至四月六日		一千元	第一次	南九龍
6. 劍文社有限公司	銅鑼灣告士打道	九一年二月二十日至三月一日		二千元	第一次	東區
7. 日暢發展有限公司	屯門屯門市廣場	九一年二月二十日至四月十二日		一千元	第二次	屯門

名稱(公司 或人士)	地址	日期	違例性質	罰款	違例 記錄	聆訊法 庭(裁判 司署)
8. 南豐閣海 鮮酒家	灣仔 軒尼詩道	九一年二月 二十一日至 二十三日	空氣污染管制 條例非法裝置 及改裝火爐	一千五百元 第一次		東區
9. 僑雅投資 有限公司	屯門 健生邨	九一年三月 十一日至二 十二日	同右	一千元 第一次		屯門
10. 海源燒臘 飯店	荔枝角 美孚新邨	九一年四月 十四日至五 月十五日	同右	二千元 第一次		北九龍
11. 張大來 (拖船船主)	柴灣 杏花邨	九一年五月 二十一日	一九七四年傾物入 海法(海外屬土) 一九七五年令之違 反牌照內載規定 的情況傾倒三百 五十立方米的挖泥 淤泥於荔枝角 附近海面	四千元 第一次		東區
及 麥錦全 (躉船操作 員)	柴灣 小西灣邨	九一年五月 二十一日	同右	四千元 第一次		東區

右稱(公司 或人士)	地址	違例 日期	違例性質	罰款	違例 記錄	聆訊法 庭(裁判 司署)
12. 鄧兆安 (地盤管工)	觀塘仔灣 高輝道	九一年五月 二十一日	一九七四年傾物入 海法(海外廢土) 一九七五年令准 許在未領有牌照 情況下傾倒七百 五十五方米的挖 掘泥頭於大鵬灣 海面	五千元	第一次	東區
13. 香港瑞生 鋼鐵廠有限 公司	粉嶺 坪輦路	九一年五月 二十八日	空氣污染管制 條例-違反燃料 限制規例	二千元	第二次	粉嶺
14. FULL WING PIECES DYED LTD	葵涌 永基路	九一年六月 七日	空氣污染管制 條例-噴出過量 黑煙	六千五 百元	第三次	荃灣
15. 麥滿祺 安威業豐 飲食中心	火炭 禾寮坑路	九一年七月 五日	水污染管制條例- 排放污染物於雨 水渠	三千五 百元	第一次	沙田
16. 黃金海岸 有限公司	跑馬地 景光街	九一年七月 十一日	噪音管制條例- 違反消滅噪音 通知書規定	七千五 百元	第一次	東區

名稱(公司或人士)	地址	違例日期	違例性質	罰款	違例記錄	聆訊法庭(司署)
17. 友聯染廠有限公司	粉嶺軍地北村	九一年七月十一日	水污染管制條例三 排放污染物於石 灣水質管制區	二萬元 第一次	粉嶺	聆訊法庭(司署)
18. 曾秀強 志成雲石公司	八鄉錦上路	九一年七月十七日	同右	一萬元 第一次	粉嶺	
19. 林應深	大埔沙埔仔村	九一年七月十七日	廢物處理條例三 引致排放液體禽 畜廢物於水道	一千二百元 第一次	沙田	
20. GOLD RUSH DEVELOPMENT CO LTD	旺角亞皆老街	九一年七月十八日至八月十八日	空氣污染管制條例三 非法裝置及改裝火爐	二千五百元 第一次	荃灣	
21. 滙宇有限公司	葵涌永立街	九一年七月二十九日	空氣污染管制條例三 噴出過量黑煙	四千五百元 第二次	荃灣	
22. 益賀有限公司	沙田瀝源街	九一年七月二十九日	水污染管制條例三 排放污染物於雨水渠	二千五百元 第一次	沙田	
23. 永新染廠有限公司	葵涌葵榮路	九一年八月二日	空氣污染管制條例三 噴出過量黑煙	三千元 第一次	荃灣	

名稱(公司 或人士)	地址	違例 日期	違例性質	罰款	違例 記錄	聆訊 法庭(裁判 司署)
24. 莊義光 德記酒樓	大埔太和 路	九一年八月 五日	水污染管制條例二 排放污染物於雨 水渠	五千元 第一次	沙田	
25. 精美工業 有限公司	荃灣 荃景圍	九一年八月 六日	噪音管制條例二 違反消滅噪音 通知書規定	二千五百元 第一次	荃灣	
26. 賀順有限 公司	西貢 白沙灣 碼頭	九一年八月 七日	水污染管制條例二 排放污染物於牛 尾海水質管制 區	一萬元 第二次	觀塘	
27. 金旺角四 季火鍋有限 公司	旺角 彌敦道	九一年八月 十二日	噪音管制條例二 違反消滅噪音 通知書規定	五千元 第一次	北九龍	
28. 銳佳實業 有限公司	觀塘 鴻圖道	九一年八月 十三日	空氣污染管制 條例二噴出過量 黑煙	二千元 第一次	觀塘	
29. 晶苑工業 有限公司	觀塘 巧明街	九一年八月 二十日	同右	二千五百元 第一次	觀塘	
30. 惠寧相有 限公司	旺角 砵蘭 街	九一年八月 二十日	噪音管制條例二 違反消滅噪音 通知書規定	五千元 第一次	北九龍	

名稱(公司 或人士)	地址	違 期	違 例 性 質	罰 款	違 例 記 錄	聆 訊 法 庭 (裁 判 司 署)
31. 陽光染色 有限公司	荖灣 楊屋道	九一年八月 二十七日	空氣污染管制 條例噴出過量 黑煙	四千五百元 第二次		荖灣
32. DAIDO CONCRETE (HK) LTD	大埔 大埔工業 邨	九一年八月 二十七日	水污染管制條例 排放污染物於雨 水渠	七千元 第一次		沙田
33. 勁展碧染廠 有限公司	葵涌 永基路	九一年八月 二十八日	空氣污染管制 條例噴出過量 黑煙	四千五百元 第二次		荖灣
34. 京都念慈 荖總廠有限 公司	荖灣 德士古道	九一年八月 二十九日		四千元 第一次		荖灣
35. 威達燈芯 絨廠有限公 司	新界 青山道	九一年九月 四日		一萬元 第七次		荖灣
36. 越安有限 公司	荖灣 柴灣角街	九一年九月 四日		八千五百元 第四次		荖灣
37. 廣東水利 水電工程發 展有限公司	尖沙咀 亞士厘道	九一年九月 六日	空氣污染管制 條例違反指定工 程牌照內載規定	一萬二千元 第七次		新蒲崗

名稱(公司或人士)	地址	違例日期	違例性質	罰款	違例記錄	聆訊法庭(裁判司署)
38. 歐陽潮源	石塘咀山道	九一年九月十二日	噪音管制條例 = 違反消滅噪音通知書規定	一千元	第一次	西區
39. 敬康紡織公司	觀塘偉業街	九一年九月十三日	空氣污染管制條例 = 噴出過量黑煙	六千元	第四次	觀塘
40. 百樂染整廠有限公司	荃灣橫龍街	九一年九月十三日	同右	七千五百元	第三次	荃灣
41. 鳳城飯店有限公司	深水埗大埔道	九一年九月十九日	噪音管制條例 = 違反消滅噪音通知書規定	五千元	第一次	北九龍
42. 傲誠有限公司	深水埗長沙灣道	九一年九月十九日	同右	五千元	第一次	北九龍
43. TAI YIP DYING FACTORY LTD	觀塘偉業街	九一年九月二十日	空氣污染管制條例 = 噴出過量黑煙	一萬五千元	第十次	觀塘
44. 美亞鋁廠有限公司	大埔大埔工業邨	九一年九月二十四日	水污染管制條例 = 排放污染物於雨水渠	二萬元	第四次	沙田

名稱(公司 或人士)	地址	違例 日期	違例性質	罰款	違例 記錄	聆訊法 庭(裁判 司署)
45. 銓昌工程 公司	西貢 清水灣道	九一年十月 一日	噪音管制條例 = 未持有有效的 建築噪音許可 証而進行建築 工程	五千元	第一次	觀塘
46. 潘榮基	西貢 清水灣道	九一年十月 一日	噪音管制條例 = 准許未持有有效 的建築噪音許 可証而進行建 築工程	五千元	第一次	觀塘
47. 詹耀東	新蒲崗 錦榮街	九一年十月 三日	噪音管制條例 = 違反消滅噪音 通知書規定	一萬五千元	第三次	新蒲崗
48. 振豐鑼染 廠有限公司	荃灣 柴灣角 街	九一年十月 四日	空氣污染管制 條例 = 噴出過量 黑煙	二千五百元	第一次	荃灣
49. 達明漂染 廠	葵涌 永建路	九一年十月 七日	同右	七千五百元	第五次	荃灣
50. 新興洗染 廠	青衣 青衣工業 中心	九一年十月 十八日	同右	二千五百元	第二次	荃灣
51. 啟祐有限 公司	荃灣 柴灣角 街	九一年十月 二十一日	同右	四千五百元	第三次	荃灣

名稱(公司) 或人士	52. 銓昌工程公司	53. 潘榮基
地址	西貢 清水灣 道	西貢 清水灣 道
日期	九一年十一月十日	九一年十一月十日
違例性質	噪音管制條例：未持有有效的建築噪音許可證而進行建築工程	噪音管制條例：准許未持有有效的建築噪音許可證而進行建築工程
罰款	五千元	五千元
違例記錄	第一次	第一次
聆訊法庭(裁判司署)	觀塘	觀塘

啓德機場舉行撞機演習

當局將於星期四（一月廿三日）凌晨在啓德機場舉行撞機拯救演習。

民航處發言人稱，此次演習，是正在本港舉行的國際民航組織第五屆機場應變計劃研討會的一部份。

演習的目的，是為負責執行撞機拯救行動的人員，提供延續的訓練及熟習救援行動的技巧，並考驗各參與部門間的統籌及控制程序。

此外，國際民航組織及鄰近國家的代表，亦可作為演習的觀察員。

是次演習是假設有飛機因引擎故障需要取消起飛並離開跑道，引致起落架折斷及着火。

發言人說，由於演習是在凌晨時分及在機場禁區內進行，因此不會引致公眾人士不便。

他呼籲市民，尤其是機場附近的居民，在演習進行期間，看到機場跑道上有任何行動進行時，無須驚恐。

— 完 —

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據投標結果

—————

投標日期：一九九二年一月廿一日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Q二〇四

申請額：一七七二 百萬港元

投標額：五〇〇 百萬港元

平均接納息率：百分之三點九六

最高接納惠率：百分之四點〇〇

分配比例：約百分之十四

平均投標惠率：百分之四點〇三

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：H二五六

申請額：一一六〇 百萬港元

投標額：二〇〇 百萬港元

平均接納惠率：百分之四點〇四

最高接納惠率：百分之四點〇六

分配比例：約百分之三十五

平均投標惠率：百分之四點一二

———
香港政府外匯基金票據
———

在一九九二年一月廿七日開始的一星期內舉行的投標

下次投標日期為一九九二年一月廿八日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Q二〇五

發行日期：一九九二年一月廿九日

屆滿日期：一九九二年四月廿九日

期限：九十一日

發行額：五〇〇 + 一〇〇 百萬港元

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Y二八六

發行日期：一九九二年一月廿九日

屆滿日期：一九九三年一月廿七日

期限：三百六十四日

發行額：二〇〇+六〇 百萬港元

— 完 —

業主不遵守清拆令可被重判罰款

屋宇地政署轄下之建築物條例執行處今日（星期二）重申，不遵守違例建築工程清拆令之業主可被重判罰款，有關罰款可能以是由清拆令期限屆滿後至被法庭判罰期間，每天計算。

建築物條例執行處發出此項警告，是鑑於最近一間發展公司，由於沒有遵守清拆令，被法庭判罰共三萬八千四百元，並要付堂費四千元。

在首宗不遵守清拆令的法庭聆訊中，新蒲崗裁判司羅麗娟判罰麗怡發展有限公司罰款八千元，並由清拆令期限屆滿日期起計至被判罰期間，共一百五十二天，每天罰款二百元。

案情指出，建築物條例執行處人員於去年二月四日巡察九龍榮光街三號樓宇時，發現五樓對上的天台正在進行違例建築工程。

建築事務監督根據建築物條例，於去年七月十五日向該公司發出清拆令，命其於二十七日內將違例建築物拆除。

但該處人員於去年八月十九日，即清拆令於八月十二日期限屆滿後一周，前往上址檢查時，發現被告並沒有遵守清拆令。

— 完 —

政府化驗所去年工作繁忙

政府化驗師李南生今日（星期二）會晤新聞界時表示，去年是化驗所食物化驗服務最繁忙的一年，各類食品的衛生檢測共達三萬六千九百七十九項次。

李南生在回顧政府化驗所的工作時說，去年化驗所的工作量全年維持甚高水平。

他說，化驗所共進行了四十二萬四千五百六十四項分析及調查工作，數量比前年略增百分之三。

在食物化驗方面，李南生說受有毒農藥污染蔬菜的中毒事件，亦增加對化驗服務的需求。

除衛生官員於各蔬菜進口關卡進行常規檢查外，化驗所年內亦收到超過二千個轉來作詳細測試之蔬菜樣本。

他表示，在所檢測過的樣本中，百分之八證實含有被禁之甲胺磷或水胺磷。

檢驗結果使衛生署官員能及時採取適當的善後行動。

李南生說：「防腐劑濫用情況，特別在本地製幾類食品中，如涼菓、腐竹、魚蛋及醬料等，仍時有發現。」

經過檢測的三千八百個樣本，發現有一百零四個違反食品防腐劑條例。

他指出，至於其他對人體有害的食物添加劑及污染物，則繼續經常檢測。

他說：「禽畜飼養業使用激素的問題仍然存在。」

在環境保護方面，李南生表示，自去年四月本港推行使用無鉛汽油以來，化驗所經常檢測有鉛及無鉛汽油之樣本作含鉛量，硫黃及苯的定量分析，經檢測的一百二十七個無鉛汽油樣本，皆符合國際標準。

他說，接受測試的無鉛汽油的含鉛量，由零到百萬分之八不等，而含鉛量的上限是百萬分之十三。

李南生又說，年內化驗所亦化驗了超過十一萬個樣本，以監察本港水域的污染情況。

他說：「有毒金屬，有機污染物及滋養料仍是受注視的測試項目。」

「根據資料顯示，一些水域仍存在嚴重污染問題。」

至於申請註冊出售或被投訴為失效的藥物樣本方面，化驗所亦檢測了七百二十八個樣本，發現有四十一宗不合格，佔受檢測的百分之五點七。

他表示：「上述比率與一九八九年的百分之十二點五及一九九〇年的百分之八點八的不合格率比較，藥物質量看來繼續有所改善，情況令人安慰。」

另一方面，法理驗證項目的數量多年來都持續上升。

自一九八九年以來法證事務科並無增加人手，當時全年處理各類證物及樣本的數目是十一萬八千二百一十九宗，到一九九〇年增為十三萬二千三百七十二宗，到去年更高達十三萬八千九百九十八宗。

同時，化驗所去年亦進行五千七百項可疑文件鑑證。

李南生說，雖然年中所收的字跡鑑辨個案數目減少，但偽冒官方旅遊證件及身份證的個案卻有所增加，全年共達一百四十六宗，比一九九〇年增加百分之二十二。

他表示，化驗所受理的偽冒信用卡個案數量去年倍增至五十宗，其中兩宗是與有組織的犯罪集團有關。

李南生表示，政府化驗所今年稍後將搬往何文田區辦公，新址各項設施乃特別為化驗所而設，屆時散布港九兩地的政府化驗所各服務單位，將可集中一地工作。

新化驗所樓面面積共佔八千平方米，足夠應付日後多年的需求。

他又說，由於今日的法院要求科學鑑證工作的質量一定要達到最佳水準，化驗所亦不斷檢討各種分析方法，繼續改良質檢程序，又經常利用最新科技，使化驗所測試工作的準確程度提升至更高水平。

他表示，化驗所將於年中接收兩台主要儀器設備，作去舊換新之用。

一台是價值三百五十萬元的電子顯微鏡，另外一台是價值五百五十萬元的氣相色譜儀、質譜儀及資料系統配套。化驗所應付日趨複雜的分析工作的能力，將大為增加。

他又說：「政府化驗所的新辦公地點及設備相信可令我們有信心地面對九十年代的工作。」

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

	日期	百萬元計
戶口結餘	一九九二年一月二十日	五〇〇
交易產生的預期效果	一九九二年一月廿一日	增四〇
今早運作產生的效果		減四〇
今午運作產生的效果		無變動

港元外匯指數(TWI):

119.8 * 0.1 * 21.01.1992

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	利率
一星期屆滿	四點四二厘
一個月屆滿	四點一〇厘
三個月屆滿	四點〇〇厘
六個月屆滿	四點〇五厘
十二個月屆滿	四點四五厘

香港政府債券

期限	發行號碼	利率	價格	息率
廿三個月	二叁一一	六點二五厘	一〇一點六二	五點三七厘
成交額一億七千五百萬元。				

— 完 —

九龍東暫停供水

九龍東部若干樓宇星期四（一月二十三日）晚上九時至翌日上午七時暫停沖廁水供應，以便進行水管接駁工程。

受影響的地點為新蒲崗、彩虹道軍營、海港花園、富山邨、瓊山苑、瓊麗苑、新麗花園、坪石邨、彩虹邨、啓德大廈、啓德臨時收容中心、清水灣道安老院及牛池灣街。

— 完 —

軍親家庭及老人獲派猴年利是

三百九十多個接受社會福利署公共援助的軍親家庭今日（星期二）獲得鄧肇堅、何添慈善基金會派發現金一百五十元新年利是。

此外，在未來數日，將有二千五百六十八個接受公援的家庭獲得鄧何慈善基金派發利是。六百五十名居住於東華三院屬下醫院及何氏宗親總會頤養老人宿舍的高齡人士，亦將於日內每人獲得新年利是一百元。

派利是儀式今日在東華三院禮堂舉行。主禮者包括鄧何慈善基金其中一位創辦人何添博士、社會福利署署長簡德倫、慈善基金會其他成員及紅歌星葉蒨文。

該慈善基金由社會福利署管理，為因意外事件導致生活困難的個別人士或家庭提供即時經濟援助。

社會福利署發言人表示，任何人士如有困難可以向東華三院、保良局和社會福利署申請鄧何慈善基金，以解燃眉之急。

另一方面，一萬名居住於八十七間院舍的高齡人士亦於今日獲得上海總會派發新年利是，每人一百元。派發利是儀式於該會的辦事處舉行。由該會高層人士將支票分發予有關老人院舍代表。

今日出席派發儀式者包括社會福利署助理署長陳偉君和上海總會理事長王劍偉。

衛生福利科召開特別小組
研究服務收費及豁免制度

衛生福利司即將召開一個特別小組，檢討衛生和福利服務的現行收費和豁免收費安排，並發展一項長期性的收費和豁免收費計劃。

該小組檢討所得的結論將結集為一份文件，在今年稍後發表，諮詢民意。

衛生福利司黃錢其濂說：「我希望檢討衛生及福利服務的收費和豁免收費安排已有一段時間，臨時醫院管理局報告、基層健康服務工作小組報告和社會福利白皮書中，均有提及進行此類檢討之需要。」

她說：「近來有不少有關醫院收費行將提高的揣測，我特在此提出保證，在完成檢討和作廣泛公開諮詢之前，絕不會對有關新收費及豁免制度的計劃作出決定。是項檢討的一個重要環節是制訂一套健全的豁免收費制度，務使病人享有一個適當『安全網』所給予的保障。」

小組成員來自政府內外。非官方成員是以個人身份獲邀參加，他們是：

陳黃穗 消費者委員會總幹事

陳福成 會計師康復發展協調委員會委員

張炳良 香港城市理工學院高級講師，「匯點」主席

蔣樹人醫生 執業醫生

梁定邦 御用大律師

吳水麗 香港社會服務聯會副主席

譚尚渭教授 香港中文大學教授兼副校長，醫療輔助管理局主席

黃大偉醫生 廣華醫院顧問醫生

黃譚智媛博士 香港大學教授

阮博文博士 香港理工學院高級講師

其他委員包括醫院管理局、衛生署、社會福利署和財政科之代表。

小組秘書由借調衛生福利科的高級檢察官紀慧玲出任。

小組的首次會議預期在農曆新年後不久召開，歡迎市民提出經周詳考慮和具建設性的書面意見，供小組研討。書面意見可寄香港下亞厘畢道政府合署中座七樓衛生福利科，轉交小組秘書收。

— 完 —

第八十七批越入境者返國

第八十七批為數二百六十二名自願返國的越南入境者今日（星期二）已乘機返回越南。

這批人士包括一百一十三名男子、五十三名女子、五十名男童及四十六名女童。

截至目前為止，本年已返回越南的自願遣返越南入境者共一千零六十一名。自一九八九年三月自願遣返計劃實施以來，已返回越南的自願遣返越南入境者則有一萬五千零四十名。

— 完 —

政府與私營機構角色須平衡

工商司周德熙今日（星期二）表示，政府與私營機構在工商界擔當均衡的角色，是促成本港繁榮的主要因素之一。

周德熙在出席城市獅子會午餐會時指出，從過去四十多年的經驗所得，本港若要保持競爭力，其經濟發展必須以自由市場力量為依歸，而非由政府支配一切。

周德熙說：「我們相信，商業的決定最好交由商人作出。」

他說：「政府不會試圖領導或指示商人，政府只會向他們提供一個環境，使他們能夠自行作出決定，運用自己的力量，達到自己的目的。」

「當然，如果有失誤的話，他們要承擔後果，但我相信本港的商人一般都滿意在這樣的原則下經營。」

周德熙說，政府通過工業署及其他機關，向本港工業界提供一系列的設施及服務，以改善生產力和生產品質，及提高創意。

他說：「政府的角色，只限於提供有效的基本建設及穩定的環境。」

談到烏拉圭回合的貿易談判時，周德熙說談判的進展令人鼓舞。

他說：「如果談判在復活節前能達成協議，我們大約在一九九三年便會有一個更緊密的多邊貿易制度，而奉行自由貿易的香港將會因此得益。」

周德熙承認，中美兩國的貿易關係緊張，使本港面對不確定的前景。中國和美國是本港最大的貿易夥伴。

他說，美國是否延續中國的最惠國待遇，及有關開放中國市場的三〇一條款行動，均是香港面對的重要問題。

他補充說：「概括言之，本港的商人需要為目前的難題作好準備。但不論是順境或逆境，本港的自由貿易政策仍保持不變。」

周德熙強調，政府當局一直堅信市場經濟和市場競爭的優點，亦堅信實施低稅率、盡量減少公文程序、充分保障市民利益而能兼顧經濟和業務有最大的增長機會等，會對香港有利。

他說：「我們十分重視商人和他們的投資對本港的貢獻。」

「我們亦明白到一個穩定和可預測的環境，是經商的必需條件。我們會繼續以提供這種環境為目標，並深信我們能夠，並會達到上述目標。」

「我們採取這種市場經濟的做法，是本港獲致今日成就的重要因素之一。這種做法提高了我們的生活水準，並帶來一段長時間的全面就業。我們不應把這些成就視為理所當然，或冒上失去它們的風險。」

他說：「有些人對於新式的立法局內意見紛紜，以及這可能導致公共開支迅速增長以致加稅的前景，表示關注。」

「在代議政制的發展過程中，立法局意見衆多應是意料中事。在局內進行辯論和誠意提出不同意見，是健康的發展。」

他說：「我們必須小心，不要把存在的意見分歧誇大。事實上，對於本港賴以成功的地方，局內大致上仍抱着共識。政府方面，則決心把開支和稅率嚴加控制。」

一 完

李越挺盛讚副署長尹輝
任內對改善教育多貢獻

教育署副署長尹輝，在政府服務三十三年後退休，該署同僚日前設宴為其慶祝。

教育署署長李越挺席間致詞時，盛讚尹輝在任期間對改善本港教育制度、提高教育質素及擴展教育方面的重大貢獻。

他指出，尹輝無論在教學、視學及教育行政工作，都充分表現出高度的專業水準。其工作熱誠的精神，使本港年青一代能夠獲得良好的教育。

尹輝在一九五八年加入教育署為教育主任，六九年升為高級教育主任，又於七六年升為助理署長，至八八年再晉升為副署長。他在八八年獲得英帝國勳章，翌年獲得長期優良服務獎狀及金針。

港督在德與部長舉行會議

港督衛奕信爵士今日（星期二）結束在德國的三天訪問，在第三天的訪問中，他在波恩與德國多名部長和官員舉行了連串的會議。

衛奕信爵士在與德國經濟部長JURGEN MOLLEMANN的會談中，提及關貿總協定烏拉圭回合談判的問題。

MOLLEMANN明確地表示德國政府正努力使烏拉圭回合的談判能圓滿結束。

他對港督表示談判能圓滿結束非常重要，否則便會影響世界的經濟。

衛奕信爵士說他對MOLLEMANN的談話感到十分鼓舞，因為香港對烏拉圭回合談判的圓滿結果極表關注。

港督亦談到香港與南中國之間經濟聯繫的增長，和包括正在興建的新機場等大型基本建設工程計劃。

MOLLEMANN對新機場計劃表示興趣，並指出多間德國公司希望能參與這項龐大的工程。

港督今日（星期二）下午在飛往倫敦前在德國外事協會發表重要演說。

他將在倫敦展開另一輪緊密的行程，包括一個商務會議和於星期三與星期四晚上在倫敦巴比勒中心主持文化晚會。